

Amendment for SME Banking Services

中小企業理企業理財服務資料修訂表格

For security purpose, please delete the unused spaces. 為安全起見，請刪去未被應用之空位。
Please "✓" the appropriate boxes. 請在適當方格內加"✓"號。

Company Data 公司資料

Business Name 公司名稱 _____ ("Customer") ("客戶")
Telephone No. 電話號碼 _____ Business Identity Document Type & No. (BR No./Cert of Incorpor No.) 商業證明文件類別及編號 (商業登記號碼/公司註冊證明書號碼) _____

Amendment 修訂資料

Tele-electronic Banking Services 電子理財服務

Phone Banking Services / Internet Banking Services "Standard Chartered Online" 電話銀行服務 / 網上銀行服務「渣打網上理財」

Please cancel the Business Phone Banking Numbers provided to each of the following persons:
請取消提供與下列人士之商業電話銀行服務號碼:

1. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____
2. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____

Please arrange to provide each of the following persons with a Business Phone Banking Number and Tele-electronic Identification Number (TIN) to access the accounts specified below in accordance with and subject to the Terms and Conditions from time to time governing the use of the Services known as the Tele-electronic Banking Services.

請為下列人士提供「商業電話銀行服務號碼」及「電子理財私人密碼」，以遵守日後所有有關電子理財服務之條款及細則運用所列出之戶口:

1. New 新增 Name 姓名 _____ Accounts to be accessed 所能運用之戶口 _____
 Change 更改 HKID No. 香港身份證號碼 _____
Title 職銜 _____
Signature 簽名 _____ Mobile Phone No. 流動電話號碼: _____
(Please see note 3a 請參閱附註3a)

2. New 新增 Name 姓名 _____ Accounts to be accessed 所能運用之戶口 _____
 Change 更改 HKID No. 香港身份證號碼 _____
Title 職銜 _____
Signature 簽名 _____ Mobile Phone No. 流動電話號碼: _____
(Please see note 3a 請參閱附註3a)

Note: 1a. The above amendment(s) to Tele-electronic Banking Services will be automatically applied to both Phone Banking Services and Standard Chartered Online.
注意 以上所有有關「電子理財服務」之更改，將會自動應用在電話理財服務及「渣打網上理財」。

2a. Business Phone Banking Number and Tele-electronic Identification Number (TIN) should be used to register Standard Chartered Online Username and Password.
「商業電話銀行服務號碼」及「電子理財私人密碼」適用於登記「渣打網上理財」用戶名稱及密碼。

3a. The mobile phone number of the customer's designated person in the Bank's records will be used to obtain a One-time Password (OTP) for security verification when the designated person registers Standard Chartered Online and performs certain online banking services.
「渣打網上理財」客戶指定之人士於本行紀錄之流動電話號碼將會於登記「渣打網上理財」服務及使用某些指定網上銀行服務時

用以接收一次有效密碼(OTP)，以供保安核證之用。

4a. Customer will be held liable for all losses/cost due to the loss of Tele-electronic Identification Number (TIN) or Standard Chartered Online Password.
一切因遺失「電子理財私人密碼」或「渣打網上理財」密碼所引致之損失或費用由客戶負責。

Cancel Standard Chartered Online Service 取消「渣打網上理財」服務

1. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____
2. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____

Suspend Standard Chartered Online Service 暫停「渣打網上理財」服務

1. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____
2. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____

Reactivate Standard Chartered Online Service (only applicable to reactivation of service after suspension)
恢復「渣打網上理財」服務(適用於暫停服務後重用本服務)

1. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____
2. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____

Unlock Standard Chartered Online registration (locked after incorrect inputs of Tele-electronic Identification Number (TIN) during registration)
解除已被鎖上的「渣打網上理財」登記(於登記網上理財時重覆輸入錯誤「電子理財私人密碼」而被鎖上)

1. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____
2. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____

Re-issue TIN 補領「電子理財私人密碼」

1. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____
2. Name 姓名 _____ Business Phone Banking Number 商業電話銀行服務號碼 _____

Payment Services - Third Party Accounts (excluding Telegraphic Transfer) 轉賬服務 - 第三者戶口 (不包括電匯)

Please cancel effecting transfers from any of my/our savings or current account(s) to the following registered third party account(s) within Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited and/or account(s) within other local banks as specified below:
請取消自本人 / 吾等任何儲蓄或往來戶口轉賬至以下已登記之渣打第三者戶口及 / 或其他本地銀行戶口 :

Bank Codes: 銀行編號 _____ Account Numbers: 戶口號碼 _____ Account Names: 戶口名稱 _____

Please arrange to effect transfers from any of my/our savings or current account(s), as specified in each case in instructions received by Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited (the "Bank") through Tele-electronic Banking Services (including but not limited to Phone Banking Services and Standard Chartered Online) to the third party account(s) within the Bank and/or account(s) within other local banks as specified below in accordance with the instructions received as aforesaid, subject to a daily transfer limit from [all of my/our account(s)] as specified by the Bank from time to time. (Transfers are applicable to Hong Kong Dollar accounts only):

請渣打銀行(香港)有限公司(“銀行”)根據本人/吾等經「電子理財服務」(包括但不限於電話理財服務及「渣打網上理財」)之指示自本人/吾等任何儲蓄或往來戶口轉賬至以下之渣打第三者戶口及/或其他本地銀行戶口,並遵守銀行當時釐定之每日轉賬限額(所有本人/吾等之戶口)(轉賬只適用於港幣戶口):

Bank Codes: 銀行編號 _____ Account Numbers: 戶口號碼 _____ Account Names: 戶口名稱 _____

Note: 1b. The Bank may at any time refuse to effect any transfer on any reasonable ground without any liability to me/us.

注意 銀行可在任何適當理由下拒絕接受此等轉賬指示,並不須負任何因此而引致之責任。

2b. The Bank shall not be obliged to ascertain the accuracy of the account numbers mentioned above nor to ensure that any such account number corresponds with the account name set out beside such account number.

銀行並須查核以上戶口號碼或所屬戶口名稱之準確性,並不須負任何因此而引致之責任。

3b. If the transfer instruction(s) has/have not been operated for one year, the Bank reserves the right to cancel the said instruction without prior notice. 若戶口之轉賬指示於一年內並未使用,銀行保留權利將該項轉賬指示取消而毋須另行通知。

4b. Transfer to other local bank accounts is applicable to Standard Chartered Online only. 轉賬至其他本地銀行戶口只適用於渣打網上理財。

ATM Facilities 自動櫃員機服務

Please stop acting on instructions given by the use of each of the following Standard Chartered ATM Cards

請終止履行經由下列渣打提款卡之持卡人所發出之指示:

1. ATM Card 1 渣打提款卡

Name 姓名 _____
HKID No. 香港身份證號碼 _____
Standard Chartered ATM Card No. 渣打提款卡號碼 _____

Reasons: PIN Forgotten 遺忘私人密碼 Card Lost 持卡失掉
 Card Defective 持卡故障 Card Stolen 持卡被竊
 Others (please specify) 其他(請說明) _____

Please issue a replacement card# to the same person whose signature is as follows 請補發新卡#與同一人士,其簽署如下:

Primary Account No. 基本戶口號碼 _____

Signature of cardholder 持卡人簽名 _____

Language to be displayed on screen 螢幕上顯示的語文

English 英文 Chinese 中文

Please do not issue a new card 毋須補發新卡

2. ATM Card 2 渣打提款卡

Name 姓名 _____
HKID No. 香港身份證號碼 _____
Standard Chartered ATM Card No. 渣打提款卡號碼 _____

Reasons: PIN Forgotten 遺忘私人密碼 Card Lost 持卡失掉
 Card Defective 持卡故障 Card Stolen 持卡被竊
 Others (please specify) 其他(請說明) _____

Please issue a replacement card# to the same person whose signature is as follows 請補發新卡#與同一人士,其簽署如下:

Primary Account No. 基本戶口號碼 _____

Signature of cardholder 持卡人簽名 _____

Language to be displayed on screen 螢幕上顯示的語文

English 英文 Chinese 中文

Please do not issue a new card 毋須補發新卡

Please arrange to provide each of the following persons with a Standard Chartered ATM Card[#] and a Personal Identification Number to access the accounts specified below in accordance with and subject to the Standard Chartered ATM Card Terms and Conditions from time to time governing the use of the Standard Chartered ATM Card.
請為下列人士提供渣打提款卡[#]及「私人密碼」，以遵守日後所有有關渣打提款卡之規章及條例運用所列出之戶口：

3. ATM Card 1 渣打提款卡3

Name 姓名 _____	Primary Account No. 基本戶口號碼 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HKID No. 香港身份證號碼 _____		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Title 職銜 _____		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Hong Kong Jockey Club Cash Voucher Purchase Facility 購買香港賽馬會現金券服務	<input type="checkbox"/> Required 需要	* The facility will not be offered if not specified 如非列明，閣下將被視為不需要上述服務	
Signature 簽名 _____	Language to be displayed on screen 螢幕上顯示的語文	<input type="checkbox"/> English 英文	<input type="checkbox"/> Chinese 中文

4. ATM Card 1 渣打提款卡4

Name 姓名 _____	Primary Account No. 基本戶口號碼 _____	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
HKID No. 香港身份證號碼 _____		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Title 職銜 _____		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Hong Kong Jockey Club Cash Voucher Purchase Facility 購買香港賽馬會現金券服務	<input type="checkbox"/> Required 需要	* The facility will not be offered if not specified 如非列明，閣下將被視為不需要上述服務	
Signature 簽名 _____	Language to be displayed on screen 螢幕上顯示的語文	<input type="checkbox"/> English 英文	<input type="checkbox"/> Chinese 中文

UnionPay ATM Card will be issued if not specified.
如沒說明，本行會發行銀聯提款卡。

Activation / Change of Overseas ATM Withdrawal Function 啟動 / 更改自動櫃員機海外提款功能

ATM Card 提款卡

Standard Chartered ATM Card No. ^a 渣打提款卡號碼 ^a	Activation Start Date 指示啟動日期	Activation End Date ^b 指示屆滿日期 ^b	Overseas Daily Withdrawal Limit ^c (HKD) 海外提款之每日限額 ^c	De-activate Overseas Withdrawal Function 取消已設定的海外提款功能
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
	D D M M Y Y	D D M M Y Y		Please "✓" as appropriate

Credit Card 信用卡

Standard Chartered Credit Card No. ^d 渣打信用卡號碼 ^d	Activation Start Date 指示啟動日期	Activation End Date ^b 指示屆滿日期 ^b	Overseas Daily Withdrawal Limit ^c (HKD) 海外提款之每日限額 ^c	De-activate Overseas Withdrawal Function 取消已設定的海外提款功能
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="checkbox"/>
	D D M M Y Y	D D M M Y Y		Please "✓" as appropriate

- Note** 1. Your request will normally be processed within 1 working day upon our receipt of your form.
本行將在收到您的申請表後一個工作天內處理您的申請。
2. ^a Not applicable to Moneylink ATM Card with local network only.
不適用於只有本地提款功能的萬里靈卡。
- ^b If your requested Activation End Date exceeds the card expiry date (if any), your requested End Date will be automatically set as the card expiry date.
倘若您所填寫的屆滿日期超過該卡的有效日期(如適用)，該指示的屆滿日期將會被自行設定為該卡之有效日期。
- ^c The withdrawal limit is bound by the Bank designated Daily ATM Transaction Limit. If your requested Overseas Daily Withdrawal limit exceeds the designated Daily ATM Transaction Limit, your requested limit will be automatically set as the designated Daily ATM Transaction Limit. Please note that the ATM Transaction Limit is also subject to other limits determined by the Bank from time to time.
此限額受制於本行預設的「每日自動櫃員機交易限額」。倘若您填寫的「海外提款之每日限額」超過本行預設的交易限額，您所申請的「海外提款之每日限額」將會被自行設定為本行預設的「每日自動櫃員機交易限額」。請注意，此自動櫃員機交易限額亦不可超過由本行不時釐定之其他限額。
- ^d Not applicable to Standard Chartered American Express Credit Card, Standard Chartered Corporate Executive Credit Card, Standard Chartered UnionPay Dual Currency Platinum Credit Card, Manhattan Revolving Personal Loan Card and Standard Chartered Revolving Cash Card.
不適用於渣打American Express[®]信用卡、渣打VISA公司信用卡、Standard Chartered Corporate Executive Credit Card, 渣打銀聯雙幣白金信用卡、MANHATTAN「循環錢」貸款卡及渣打「循環貸款卡」。

Courier Services 速遞服務

- Please cancel the Courier Service provided by the bank. 請取消提供速遞服務。
- Please amend the address for the Courier Service as follows: 請修訂速遞地址如下:

Consolidated Statement 綜合月結單

- Please arrange to delete the following accounts from our Consolidated Statement issued in accordance with and subject to the Rules for Consolidated Statement from time to time in force:

請刪除綜合月結單上之下列戶口並遵守及按照日後所有有關綜合月結單章程而發出之戶口:

For BusinessOne customer BusinessOne Current Account Mortgage Loan No.
BusinessOne 之客戶 BusinessOne 往來戶口 按揭貸款號碼

- Please arrange to include the following accounts into the Consolidated Statement issued in accordance with and subject to the Rules for Consolidated Statement from time to time in force.

請將以下之戶口列入本公司之綜合月結單並遵守日後之所有有關綜合月結單章程:

For BusinessOne customer BusinessOne Current Account Mortgage Loan No.
BusinessOne 之客戶 BusinessOne 往來戶口 按揭貸款號碼

Note: Only accounts opened under the same Business Identity Document Number can be included in the Consolidated Statement

注意: 只適用於以同一商業證明文件開立之戶口

All instructions and transactions authenticated in accordance with the existing Application form (as previously amended from time to time) and purporting to have been given or entered into prior to receipt by you of this Amendment Form shall have effect as though these amendments had not been effected. Unless otherwise specified, these amendments will take effect immediately upon your receipt and processing of this Form.

於未收訖本修訂通知以及在修訂未生效之前, 所有根據現有申請表格(如不時修訂者)之所有指示及交易均仍有效並作實論。

Except as amended by this Amendment Form and any previous amendments, the Application Form shall remain in full force and effect.

除修訂表格內所修訂資料及之前任何修訂外, 申請表格之其他資料仍然有效。

If there is any difference between the English language text of this document and the Chinese language text, for all purposes the English language text shall prevail. 本文件之中英文本如有任何歧異, 一切概以英文本為準。

Signatories of Sole Director / Partners / Authorized Signers 獨資董事/合夥人/授權簽署:

(For and on behalf of the Customer) (以客戶名義)

Name 姓名 _____

HK ID No. Date
香港身份證號碼 日期

Name 姓名 _____

HK ID No. Date
香港身份證號碼 日期

Name 姓名 _____

HK ID No. Date
香港身份證號碼 日期

Name 姓名 _____

HK ID No. Date
香港身份證號碼 日期

For Bank Use Only 銀行專用

For ATM International Network: "UnionPay" Card will be issued as default if not specified

ATM card 1 Cirrus ATM card 2 Cirrus
ATM card 3 Cirrus ATM card 4 Cirrus